

UNIT 43Part I

This section deals with the use of past subjunctive forms in phrases beginning with se.

1. Notice this phrase.

Se eu soubesse ()X ()X

2. The phrase means 'If I knew.'

Se eu soubesse ()X ()X

3. The form soubesse is a past subjunctive form of saber.

soubesse ()X ()X

4. In both English and Portuguese, when I say 'If I knew....'

Se eu soubesse ()X ()X

5.I am giving you a clear signal that I do not know, a signal just as clear as if I were telling you outright: 'I do not know.'

Eu não sei ()X ()X

6. The phrase Se eu soubesse is the phrase I would use, for example, to express the first part of the sentence 'If I knew, I would tell you.'

Se eu soubesse....(etc.) ()X ()X

7. The fact is that I do not know, but if I knew...

Eu não sei, mas se eu soubesse... ()X ()X

8. Since the phrase poses a circumstance which is contrary to fact, it can be called a contrary-to-fact phrase (or statement).

Se eu soubesse ()X ()X

9. You should note that although we are dealing with present time, a past subjunctive form is required in this pattern... in both English and Portuguese. 'If I knew':

Se eu soubesse ()X ()X

10. Here is another phrase that poses a circumstance which is contrary to fact.

Se eu gostasse ()X ()X

11. The phrase means 'If I liked.' The fact is that I don't like. However, if I did.... (Note the past subjunctive)

Se eu gostasse ()X ()X

12. Here is another phrase dealing with a contrary-to-fact circumstance.

Se eu pudesse ()X ()X

13. The phrase means 'If I could.' The fact is, 'I can't,' but if I could...

Se eu pudesse ()X ()X

14. Try this phrase.

Se eu tivesse tempo ()X ()X

15. The phrase means 'If I had time.' I do not have time, but if I did

Se eu tivesse tempo ()X ()X

16. Try this phrase.

Se ele fosse americano ()X ()X

17. The phrase means 'If he were an American.' He is not an American, but if he were... (fosse is the past subjunctive of ser)

Se ele fosse americano ()X ()X

18. Sometimes a Portuguese speaker will use this pattern to present a situation which he feels is unlikely to come about. For example:

Se o Jorge saísse cedo amanhã ()X ()X

19. The phrase means 'If George left early tomorrow,' or 'If George should leave early tomorrow.' The speaker either does not expect George to leave early or he doubts that he will.

Se o Jorge saísse cedo amanhã ()X ()X

20. Here is another example.

Se eles voltassem pela Varig ()X ()X

21. The phrase means 'If they returned on Varig,' or 'If they should return on Varig.' The speaker has reason to doubt that the people in question will return on Varig, and this doubt is reflected in the phrase he uses.

Se eles voltassem pela Varig ()X ()X

22. Examine this phrase.

Se você fosse para São Paulo ()X ()X

23. The phrase means 'If you went to São Paulo,' or 'If you should go to São Paulo.' The speaker has reason to doubt that the person addressed will go to São Paulo. (fosse is the past subjunctive of ir; cf. frame number 17, where fosse is the past subjunctive of ser).
- Se você fosse para São Paulo ()X ()X
24. Phrases stated in the negative can also be contrary to fact or expectation. For example:
- Se ele não fosse brasileiro ()X ()X
25. The phrase translates as 'If he were not Brazilian.' The fact is that he is Brazilian, so the phrase poses a circumstance which is contrary to fact.
- Se ele não fosse brasileiro ()X ()X
26. Similarly, observe this phrase.
- Se você não fumasse tanto ()X ()X
- The phrase translates as 'If you didn't smoke so much.' The fact is you do smoke a lot, but if you didn't....
- Se você não fumasse tanto ()X ()X
27. Here's one more.
- Se eles não voltassem amanhã ()X ()X
28. The phrase reads: 'If they didn't return tomorrow.' I have every reason to think they will, but if by chance they didn't....
- Se eles não voltassem amanhã ()X ()X

Practice Exercise 1. (Recorded)

The following phrases are all contrary to fact or expectation. Practice them carefully.

I. Affirmative

- a. Se eu fosse você ()X
(If I were you)
- b. Se eu tivesse mil dólares ()X
(If I had a thousand dollars)
- c. Se eles morassem em Brasília ()X
(If they lived in Brasilia)
- d. Se eles estivessem aqui agora ()X
(If they were here now)
- e. Se o Roberto falasse francês ()X
(If Roberto spoke French)
- f. Se a Vera trabalhasse no centro ()X
(If Vera worked downtown)
- g. Se você conhecesse o meu pai ()X
(If you knew my father)
- h. Se nós começássemos às sete ()X
(If we began at seven)
- i. Se nós jogássemos tênis ()X
(If we played tennis)

- j. Se eles me pagassem mais ()X
(If they paid me more)
- k. Se eles me dissessem tudo ()X
(If they told me everything)
- l. Se a loja ficasse aberta ()X
(If the store remained open)
- m. Se a Varig aterrissasse em Viracopos ()X
(If Varig landed in Viracopos)
- n. Se houvesse mais ()X
(If there were more)
- o. Se chovesse menos ()X
(If it rained less)
- p. Se fizesse bom tempo ()X
(If the weather were good)
-

II. Negative

- a. Se eu não fosse americano ()X
(If I weren't an American)
- b. Se você não estivesse cansado ()X
(If you weren't tired)
- c. Se ela não estivesse doente ()X
(If she weren't sick)

- d. Se não fosse tão tarde ()X
(If it weren't so late)
- e. Se não chovesse tanto ()X
(If it didn't rain so much)
- f. Se eles não pudessem ()X
(If they weren't able to)
- g. Se eu não tivesse certeza ()X
(If I weren't sure)
- h. Se o senhor não tivesse passaporte diplomático ()X
(If you didn't have a diplomatic passport)
- i. Se ela não falasse bem português ()X
(If she didn't speak Portuguese well)
- j. Se você não soubesse espanhol ()X
(If you didn't know Spanish)

Practice Exercise 2. (Recorded)

Complete these phrases in Portuguese.

1. If I
- a. were you
 - b. were Vânia
 - c. were rich
 - d. spoke Spanish
 - e. knew German
 - f. earned more
 - g. paid less
 - h. declared everything
 - i. knew something

2. If Ana Maria
- a. went today
 - b. returned tomorrow
 - c. ate more
 - d. drank less
 - e. wanted one
 - f. bought two
 - g. listened more
 - h. talked less
3. If they
- a. stayed at home
 - b. went with you
 - c. lived in the city
 - d. worked nearby
 - e. didn't know how to swim
 - f. didn't like to swim
4. If you
- a. went tomorrow
 - b. returned next week
 - c. played more (brincar)
 - d. worked less
 - e. decided now
 - f. waited until tomorrow

(Programming resumes)

29. Sometimes a speaker will use this pattern interrogatively in order to offer a suggestion.

E se ele fosse também? ()X ()X

30. That phrase is translatable several ways:

1. And how about his going also?
2. And what if he went also?
3. And what if he were to go also?
4. And what if he should go also?

All represent a suggestion.

E se ele fosse também? ()X ()X

31. Here is another suggestion offered with the same format.

E se eu esperasse até amanhã? ()X ()X

32. Translations:

1. And how about my waiting until tomorrow?
2. And what if I waited until tomorrow?
3. And what if I were to wait until tomorrow?
4. And what if I should wait until tomorrow?

E se eu esperasse até amanhã? ()X ()X

33. Here are additional examples.

a. E se a gente ficasse mais uns dias? ()X
(And what if we stayed a few more days?)

b. E se eu não dissesse nada? ()X
(And what if I didn't say anything?)

- c. E se você embarcasse às oito? ()X
(And what if you were to leave at eight?)
(embarcar = 'leave')
- d. E se nós começássemos mais cedo? ()X
(And what if we were to begin earlier?)
- e. E se eles fossem de ônibus? ()X
(And what if they should go by bus?)
- f. E se a Vera viesse com você? ()X
(And how about Vera coming with you?)
- g. E se nós fôssemos sábado? ()X
(How about our going Saturday?)
- h. E se eles trabalhassem amanhã? ()X
(And what if they should work tomorrow?)
- i. E se eu comprasse os dois? ()X
(How about my buying the two of them?)
- j. E se todos nós reclamássemos? ()X
(What if we all complained?)
(reclamar = 'complain')
34. The examples just given in frame 33 might be viewed as hypotheses as well as suggestions. Generally, the hypothesis would be: 'What would happen if'
- a. E se a gente ficasse mais uns dias? ()X
- b. E se eu não dissesse nada? ()X
- c. E se você embarcasse às oito? ()X

35. Look at this phrase:

E se chovesse? ()X ()X

36. The phrase is best handled as an hypothesis: 'And what if it were to rain?' (Then what?)

E se chovesse? ()X ()X

37. Look at this phrase.

E se eles não aceitassem? ()X ()X

38. The phrase may be an hypothesis: 'And what if they shouldn't accept?'

E se eles não aceitassem? ()X ()X

39. Try these hypotheses.

a. E se o dinheiro não desse? ()X

(What if there were not enough money?)

b. E se a gente não conseguisse passagem? ()X

(What if we shouldn't get tickets?)

c. E se eles não pudessem nos receber? ()X

(What if they couldn't receive us?)

d. E se fosse feriado? ()X

(And what if it should be a holiday?)

e. E se você conseguisse o emprego? ()X

(And what if you should get the job?)

f. E se nós pedíssemos mais? ()X

(And if we asked for more?)

-
- g. E se a Margarida não estivesse em casa? ()X
(And if Margarida shouldn't be at home?)
- h. E se o Luís não soubesse nada do assunto? ()X
(And if Luís should know nothing about the matter?)
- i. E se todos chegassem na mesma hora? ()X
(And what if they all arrived at the same time?)
- j. E se você tivesse que ir embora? ()X
(And if you had to go away?)

Part II

1. Phrases involving contrary-to-fact statements are often complemented by another phrase, a phrase containing a verb in a new tense that we are now about to examine: the conditional tense. This tense is one of the easier ones to learn.

2. Observe this phrase.

eu ficaria ()X ()X

3. The phrase means 'I would stay.'

eu ficaria ()X ()X

4. The construction is quite simple: the infinitive ficar plus the ending -ia. The result is ficar in the conditional tense, I-form.

eu ficaria ()X ()X

5. Now we have the minimum material needed to complement one or more of the contrary-to-fact phrases presented earlier. We can say, for example:

Se eu fosse você, eu ficaria. ()X ()X

(If I were you, I would stay)

6. Or we could say:

Se eu tivesse mil dólares, eu ficaria. ()X ()X

(If I had 1,000 dollars, I would stay)

7. Or we could say:

Se eu gostasse da cidade, eu ficaria. ()X ()X

(If I liked the city, I would stay)

8. The conditional translates as 'would' in English. It is not the 'would' that we have associated with 'used to' in a phrase like Eu ficava em casa 'I would (customarily) stay at home,' or 'I used to stay at home.' It is the 'would' that is conditional upon other circumstances, upon something else happening, as in this sentence:
9. Se eu tivesse mil dólares, eu ficaria. ()X
(If I had 1,000 dollars, I would stay)
10. Since this 'would' is conditional upon something else, it is traditionally called the conditional tense. In Portuguese its counterpart is commonly referred to as condicional.
- Se eu gostasse da cidade, eu ficaria. ()X
(If I liked the city, I would stay)
11. In this frame you can practice saying the conditional forms of several other verbs.

eu mandaria	()X
eu voltaria	()X
eu assinaria	()X
eu escreveria	()X
eu escolheria	()X
eu poderia	()X
eu fingiria	()X
eu sairia	()X
eu iria	()X
eu poria	()X
eu teria	()X

12. As you can see, the ending -ia is the same for -ar, -er, -ir and -or verbs.

eu trabalharia	()X
eu comeria	()X
eu viria	()X
eu poria	()X

13. In this group you will notice that the he-form is the same as the I-form.

ele praticaria	()X
ele acharia	()X
ela falaria	()X
ela seria	()X
você teria	()X
o senhor veria	()X
a senhora poderia	()X
o Luís seguiria	()X
a Ângela pediria	()X
Quem poria?	()X

14. The we-form is what you might expect: -íamos is added to the infinitive.

nós gostaríamos	()X
nós falaríamos	()X
nós beberíamos	()X
nós venderíamos	()X
nós dirigiríamos	()X
nós iríamos	()X
nós poríamos	()X
nós teríamos	()X

15. And the they-form is also what you might expect: -iam is added to the infinitive.

eles brincariam	()X
eles andariam	()X
vocês ganhariam	()X
vocês perderiam	()X
vocês saberiam	()X
os senhores decidiriam	()X
as senhoras viriam	()X
os americanos gostariam	()X
os brasileiros repetiriam	()X
todos poriam	()X

Irregularities

16. Portuguese has three verbs which are irregular in this tense: fazer, trazer and dizer. They are irregular in that the endings are attached to a base other than the infinitive.

17. In the case of dizer the base is dir-

eu diria ()X ()X

The form means, of course, 'I would say.'

eu diria ()X ()X

18. In the case of fazer and trazer the bases are far- and trar-.

eu faria ()X ()X

eu traria ()X ()X

19. The forms mean 'I would do/make,' and 'I would bring.'

eu faria ()X ()X

eu traria ()X ()X

20. The he-, we-, and they- forms of these three verbs have the endings you have already learned.

- | | | | |
|----|---------------------------|------|------|
| a. | Ana faria | ()X | ()X |
| b. | Celso diria | ()X | ()X |
| c. | Você traria | ()X | ()X |
| d. | Nós faríamos | ()X | ()X |
| e. | Nós diríamos | ()X | ()X |
| f. | Eu e a Marta traríamos | ()X | ()X |
| g. | Eles diriam | ()X | ()X |
| h. | Vocês fariam | ()X | ()X |
| i. | A Tânia e a Vânia trariam | ()X | ()X |

Practice 1.

Practice these groups of short phrases and sentences.
Think 'would.'

1. Eu sairia.
2. Ele ficaria.
3. Eu venderia.
4. Ela alugaria.
5. A Yara voltaria hoje.
6. A Glória esperaria até amanhã.
7. A Sandra contaria tudo.
8. A Bárbara não diria nada.
9. Quem diria isso?
10. Quem faria isso?

11. Eu não usaria isso.
12. Eu trocaria.

13. Ele não escreveria.
14. Ele telefonaria.

15. Ela não melhoraria.
16. Ela pioraria.

17. Eu não levaria este.
18. Eu procuraria outro.

19. Eu não seguiria em frente.
20. Eu viraria à direita.

21. Nós não deixaríamos aberto.
22. Nós fecharíamos.

23. Ele não ficaria com coisa alguma. ('anything')
24. Ele entregaria tudo.

25. Eu não responderia.
26. Eu mudaria de assunto.

27. O que vocês fariam?
28. O que vocês recomendariam?

29. Quem viria?
30. Quem teria interesse?

31. Nós pegaríamos um táxi?
32. Nós tomaríamos o ônibus?

33. Eu não lhe daria.
34. Eu lhe emprestaria.

35. Com quem ele praticaria?
36. Com quem você falaria?

37. Eles gostariam.
38. O Paulo não aceitaria.

Practice 2.

Put these groups into Portuguese.

1. I wouldn't say that.
2. I wouldn't do that.
3. I wouldn't buy that.

4. Would you go?
5. Would you pay?
6. Would you wait?

7. We would sell the car.
8. We would rent the apartment.
9. We would buy the house.

10. He wouldn't hear (it).
11. He wouldn't see (it).
12. He wouldn't recognize (it).

13. Would you write?
14. Would you phone?
15. Would you send a telegram?

16. They would never ask.
17. They would never learn.
18. They would never agree.

19. Who would help me?
20. Who would bring me?
21. Who would take me?

22. How would you feel?
23. How would you decide?
24. How would you know?

25. What would you say?
26. What would you do?
27. What would you prepare?

28. Where would you live?
29. Where would you work?
30. Where would you go?

31. When would I begin?
32. When would I finish?
33. When would I know?

34. Why would he wait?
35. Why would he stay?
36. Why would he come?

Practice 3.Completion Drill

Model: Ele não tem medo, mas eu teria.

1. Maria traz as crianças, mas eu não _____.
2. João não diz nada, mas eu _____.
3. Ele vai de avião, eu não _____.
4. Eles vão ficar mais uns dias, eu não _____.
5. Eles vão vender a casa, eu não _____.
6. Você gosta desse trabalho, eu não _____.
7. Paulo não vai falar com ela, mas eu _____.
8. Você pode comprar esse carro, eu não _____.
9. A Vânia não sabe responder, mas a Tânia _____.
10. A Lúcia vai fazer um bolo, eu não _____.

(Programming continues)

21. Do you remember this sentence, in which a conditional and a past subjunctive appear?

Se eu tivesse mil dólares, eu ficaria. ()X

(If I had 1,000 dollars, I would stay.)

22. We can vary that sentence by changing the last part of it, for example, to 'I would go to Europe.'

Se eu tivesse mil dólares, eu iria à Europa. ()X

23. Or, 'I would buy two.'

Se eu tivesse mil dólares, eu compraria dois. ()X

24. Or, 'I'd give you \$500.00.'

Se eu tivesse mil dólares, eu daria quinhentos
para você. ()X

25. Or, 'I'd put it in the bank.'

Se eu tivesse mil dólares, eu poria no banco. ()X

Practice 4.

Practice these additional combinations of past subjunctive and conditional tenses.

1.
 - a. Se a Lúcia pudesse, ela escreveria.
 - b. Se a Lúcia pudesse, ela iria.
 - c. Se a Lúcia pudesse, ela viria.
 - d. Se a Lúcia pudesse, ela telefonaria.
 - e. Se a Lúcia pudesse, ela passaria um telegrama.

2.
 - a. Se o Luís fosse, ele iria de avião.
 - b. Se o Luís fosse, ele ficaria duas semanas.
 - c. Se o Luís fosse, ele levaria a esposa.
 - d. Se o Luís fosse, ele não diria para ninguém.
 - e. Se o Luís fosse, ele aprenderia francês.
 - f. Se o Luís fosse, a Ana iria também.
 - g. Se o Luís fosse, a Lourdes ficaria em casa.

3.
 - a. Se eu fosse você, eu iria.
 - b. Se eu fosse você, eu estudaria.
 - c. Se eu fosse você, eu mandaria dois.
 - d. Se eu fosse você, eu ficaria com três.
 - e. Se eu fosse você, eu não esperaria mais.
 - f. Se eu fosse você, eu não diria mais nada.
 - g. Se eu fosse você, eu telefonaria agora.
 - h. Se eu fosse você, eu subiria depois.

4. a. Se nós tivéssemos mais tempo, nós ajudaríamos.
b. Se nós tivéssemos mais tempo, nós iríamos.
c. Se nós tivéssemos mais tempo, nós ficaríamos.
d. Se nós tivéssemos mais tempo, nós procuraríamos.

5. a. Se eles quisessem, eles poderiam.
b. Se eles quisessem, eles diriam.
c. Se eles quisessem, eles contariam.
d. Se eles quisessem, eles fariam.
e. Se eles quisessem, eles esperariam.
- - - - -

6. Se eu soubesse, eu diria.

7. Se a Ruth viesse, telefonaria antes.

8. Se você falasse com ele, ele entenderia.

9. Se nós morássemos mais perto, nós não teríamos este problema.

10. Se vocês pedissem mais, eles dariam.

11. Se houvesse oito pessoas, seria melhor.

12. Se ele já tivesse a passagem, poderia viajar hoje à noite.

13. Se ele fosse brasileiro, não teria sotaque.

Part III

1. Contrary-to-fact statements and hypotheses can be cast into past time. This is done by using the past subjunctive of ter with -do forms.
Se a Vera tivesse perguntado ()X ()X
2. That phrase means 'If Vera had asked.' The phrase deals with past time, and it speaks of an action which did not take place (i.e., Vera did not ask). It is a contrary-to-fact phrase. Vera didn't ask, but 'If she had asked...'
Se ela tivesse perguntado... ()X ()X
3. Here is another contrary-to-fact phrase, and it too refers to past time.
Se eu tivesse sabido ()X ()X
4. It means 'If I had known.'
Se eu tivesse sabido ()X ()X
5. The fact is (was) that I didn't know, but 'If I had known...'
Se eu tivesse sabido... ()X ()X
6. Here is another example.
Se os senhores tivessem estudado ()X ()X
7. It means 'If you had studied.'
Se os senhores tivessem estudado ()X ()X
8. The fact was that you didn't study, but 'If you had studied...'
Se os senhores tivessem estudado ()X ()X

9. The following example might be considered an hypothesis.

E se ele tivesse ficado mais um dia?

()X ()X

10. It means 'And what if he had stayed one more day?' He didn't, but what if he had? Here again we are involved in past time.

E se ele tivesse ficado mais um dia?

()X ()X

11. Here is another hypothesis from the past.

E se nós tivéssemos ido de táxi? ()X ()X

12. A possible translation is 'And what (would have happened) if we had gone by taxi?'

E se nós tivéssemos ido de táxi? ()X ()X

13. Look at this hypothesis.

E se tivesse chovido? ()X ()X

14. It means 'What (would have happened) if it had rained?' It didn't rain, but 'what if it had....?'

E se tivesse chovido? ()X ()X

Practice 1.

Practice these hypothetical or contrary-to-fact phrases in past time.

1. Se a Yara tivesse falado.
2. Se a Inês tivesse saído.
3. Se a Ana tivesse começado.

- - - - -

4. Se o João tivesse ganho.
5. Se o Manuel tivesse escrito.
6. Se o Clóvis tivesse vindo.
- - - - -
7. Se os senhores tivessem comprado.
8. Se os meninos tivessem almoçado.
9. Se os brasileiros tivessem aceitado.
- - - - -
10. Se nós tivéssemos trabalhado mais.
11. Se nós tivéssemos brincado menos.
- - - - -
12. Se você tivesse sentido falta de mim.
13. Se você tivesse arranjado táxi para nós.
- - - - -
14. Se você não tivesse dito isso.
15. Se ela não tivesse feito isso.
16. Se eu não tivesse ouvido isso.
- - - - -

Practice 2.

Say the following phrases in Portuguese.

1. If you had practiced.....
2. If you had stayed.....
3. If I had known.....
4. If I had seen.....
5. If we had begun.....
6. If we had stopped.....
7. If George had not been sick.....
8. If Roberto had not been hungry.....

- 9. If it had not been cold yesterday.... (fazer)
- 10. If you had not gone shopping yesterday.... (fazer)
- 11. If you had travelled by plane.....
- 12. If you had come by bus.....
- 13. If it had been a routine question.....
- 14. If it had been another doctor.....
- 15. If we had sent it back.... (de volta)
- 16. If we had put it back.... (de volta)

(Programming continues)

- 15. The conditional can be expressed in past time. This is done by combining the conditional forms of ter with -do forms. Here, for example, is 'I would have stayed.'
 eu teria ficado ()X ()X
- 16. This construction has the effect of moving the condition into past time. I am dealing with past time when I say 'I would have stayed.'
 eu teria ficado ()X ()X
- 17. Thus, 'I would have left' is:
 eu teria saído ()X ()X
- 18. Likewise, 'I would have seen' is:
 eu teria visto ()X ()X
- 19. And 'I would have opened' is:
 eu teria aberto ()X ()X

Practice 3. (Recorded)

Practice these additional phrases with 'would have...'

teria falado	()X	'spoken'
teria perguntado	()X	'asked'
teria dito	()X	'said'
teria feito	()X	'done'

teriam mandado	()X	'sent'
teriam escrito	()X	'written'
teriam reconhecido	()X	'recognized'
teriam ido	()X	'gone'

teríamos sabido	()X	'known'
teríamos posto	()X	'put'
teríamos estado	()X	'been'
teríamos comprado	()X	'bought'

Practice 4. (Recorded)

Practice these short sentences. Be sure you know what they mean.

1. A Maria teria escrito.
2. O Paulo teria telefonado.
3. A Lúcia teria passado um telegrama.
-
4. Você teria sabido?
5. Você teria ido?
6. Você teria perguntado?
-

7. Ninguém teria dito isso.
8. Ninguém teria feito isso.
9. Ninguém teria pensado nisso.
- - - - -
10. O senhor teria assinado?
11. O senhor teria vindo?
12. O senhor teria comprado?
- - - - -
13. Nós teríamos ouvido.
14. Nós teríamos dado.
15. Nós teríamos perdido.
- - - - -
16. Eles não teriam recomendado.
17. Eles não teriam permitido.
18. Eles não teriam trazido.

Practice 5.

Say these thoughts.

1. I would have gone.
2. I would have written.
3. I would have invited.
- - - - -
4. Would you have taken a taxi?
5. Would you have gone on foot?
6. Would you have come by car?
- - - - -
7. I would not have asked.
8. I would not have answered. (responder)
9. I would not have done anything.
- - - - -

10. We would have bought.
11. We would have sold.
12. We would have rented.
- - - - -
13. It would have been better. (ser)
14. It would have been worse.
15. It would have been great.

Practice 6.

In these sentences, notice how contrary-to-fact statements, in either present or past time, can combine with conditional forms, in either present or past time.

1. Se ele tivesse saído às quatro, ele estaria aqui agora.
(If he had left at 4:00, he would be here now.)
2. Se você tivesse estudado, você saberia.
(If you had studied, you would know.)
3. Se eu tivesse visto a Ana, eu diria.
(If I had seen Ana, I would tell you.)
4. Se eu tivesse trabalhado domingo, eu não trabalharia hoje.
(If I had worked Sunday, I wouldn't work today.)
- - - - -
5. Se eu fosse você, eu teria comprado dois.
(If I were you, I would have bought two.)
6. Se ele tivesse carro, ele teria levado o senhor.
(If he had a car, he would have taken you.)
7. Se eu falasse francês, eu teria telefonado para ele.
(If I spoke French, I would have phoned him.)
- - - - -

-
8. Se o Marcos tivesse ido à festa, ele teria gostado.
(If Marcos had gone to the party, he would
have liked it.)
9. Se nós tivéssemos sabido disso, nós teríamos falado.
(If we had known about that, we would have
said something.)
10. Se você tivesse olhado, você teria me visto.
(If you had looked, you would have seen me.)

Adjectives and the -íssimo ending

The ending -íssimo is sometimes added to adjectives. This gives approximately the same result as preceding an English adjective with 'very' or 'extremely.'

Try these pairs.

limpo	limpíssimo	
caro	caríssimo	
lindo	lindíssimo	
cansada	cansadíssima	
alta	altíssima	
importante	importantíssimo	
quente	quentíssimo	
inteligente	inteligentíssimo	('intelligent')
verde	verdíssimo	
fraco	fraquíssimo	('weak')
educado	educadíssimo	('well brought up')

Now try these brief sentences.

1. Está tudo caríssimo.
2. Eu estou cansadíssima.
3. As filhas dele são lindíssimas.
4. Os meninos são inteligentíssimos.
5. Ela está ficando altíssima.
6. O clima de lá é quentíssimo.
(clima = 'climate')
7. Os olhos dele são azulíssimos.
8. Este ponche está fraquíssimo.
(ponche = 'punch')
9. As crianças parecem educadíssimas.
10. O chão está limpíssimo.

Some Common False or Misleading Cognates

This is a run-down of some of the more common false or misleading cognates. The starred items (*) can also be true cognates; they can mean what their English counterparts mean. Your instructor can give you appropriate examples.

Verbs

1. avisar* 'warn'
'inform'
 - a. O dentista avisou que ia doer.
(doer = 'hurt')
 - b. Quando ele chegar, me avise.

2. puxar* 'pull'
 - a. Ele puxou o cordão.
(cordão = 'cord')
 - b. Puxe (Sign on a door)

3. assistir* 'witness'
'attend'
 - a. Eu assisti ao desastre.
 - b. Nós assistimos ao concerto.

4. fixar 'fix in position'

Eu não consegui fixar o prego na parede.
(prego = 'nail')

5. combinar* 'agree'
'match'
'get along'
 - a. Nós combinamos de sair às quatro.
 - b. Essa gravata não combina com esse terno.
 - c. O Paulo combina muito bem com a mulher.

6. experimentar* 'try'
Vamos experimentar aquele restaurante?
7. transpirar 'perspire'
Eu sô transpiro quando estou nervoso.
8. reparar* 'notice'
Eu não reparei que ele estava aqui.
9. bater* 'spank'
Por que você bateu nele?
10. espancar 'beat up'
Os assaltantes espancaram a vítima.
(assaltante = 'assailant')
(vítima = 'victim')

Nouns

- | | | |
|-----|---------------------|-------------------------|
| 1. | <u>guarda</u> * | 'traffic policeman' |
| 2. | <u>fábrica</u> | 'factory' |
| 3. | <u>pasta</u> * | 'briefcase' |
| 4. | <u>macarrão</u> | 'pasta' |
| 5. | <u>regime</u> * | 'diet' |
| 6. | <u>operário</u> | 'laborer' |
| 7. | <u>novela</u> | 'soap opera' |
| 8. | <u>romance</u> * | 'novel' |
| 9. | <u>costas</u> (pl.) | 'back' |
| 10. | <u>desgraça</u> | 'misfortune,' 'tragedy' |
| 11. | <u>graça</u> | 'charm' |
| 12. | <u>espírito</u> * | 'wit' |

13.	<u>liquidação*</u>	'sale'
14.	<u>data</u>	'date'
15.	<u>aniversário*</u>	'birthday'
16.	<u>parada*</u>	'stop'
17.	<u>experiência*</u>	'experiment'
18.	<u>desastre*</u>	'accident'
19.	<u>costume</u>	'custom'
20.	<u>bomba*</u>	'pump'
		(<u>bomba de gasolina</u>)
21.	<u>copo</u>	'drinking glass'
22.	<u>prejuízo</u>	'damage,' 'loss'
23.	<u>grosseria</u>	'rudeness'
24.	<u>compromisso</u>	'commitment'
25.	<u>editor</u>	'publisher'
26.	<u>comoção</u>	'emotion'

Adjectives

1. admirado* 'surprised'
Todos ficaram admirados com a notícia.
2. bravo* 'angry'
'strict'
a. Você está bravo comigo?
b. Eles são bravos para os filhos.
3. sensível 'sensitive'
Cuidado, que ela é uma pessoa muito sensível.
4. esquisito 'strange'
Eu achei esquisito ele dizer aquilo.
5. largo 'wide'
Que rua larga!

6. educado* 'well brought up'
Ele é um rapaz muito educado.
7. atual 'present'
O meu médico atual é colombiano.
8. formidável 'outstanding'
Ele é um professor formidável.
9. único* 'only'
'single'
a. Ele é filho único.
b. Com esse único gesto...
(gesto = 'gesture')
10. nervoso* 'upset'
Ela está nervosa porque o marido não chegou.
11. delicado* 'polite'
O Eduardo é muito delicado.
12. consistente 'dense, thick'
Cozinhe a aveia até ficar um mingau bem consistente.
(aveia = 'oatmeal')
(mingau = 'mush')
13. convencido* 'conceited'
Deixe de ser convencido.